

ADMINISTRACION Y REDACCION  
CALLE RINCON, N.º 257  
SE RECIBEN  
AVISOS Y SOLICITADAS

# LA HELVETIA

ORGANO DE LOS INTERESES SUIZOS EN EL RIO DE LA PLATA

LOS ESCRITOS ANONIMOS NO SERAN PUBLICADOS

**LA HELVETIA**

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 28 DE 1884

**El primer año de existencia de LA HELVETIA**

A pesar de todos los contratiempos, venciendo las berrucas ocasionadas por la inesperanza, la codicia, la ineptitud ó la maldad de los que en parte fueron los guardianes del porvenir de la joven, ya ganó el espacio, regulador de la vida humana, entrara al año 1885 con alguna experiencia, acompañada del firme propósito de cumplir con su programa.

Cuando el fondo de una causa está basado sobre la gloria inmortal de una Nación libre, cuando un órgano se erige en espontáneo defensor de los que buscaron una patria nueva en lejanos países, no faltan buenos compatriotas que con abnegación y brío se sacrifican en aras del bienestar de los que pertenecen al mismo credo sagrado «uno por todos y todos por uno».

Si bien es cierto, que este entusiasmo patrio se apaga en algo, debido a los acontecimientos; primero un viaje largo y penoso, lleno de desengaños al llegar á la tierra que debía formar el risueño porvenir del que con tantos sacrificios abandona el suelo natal; engaños que muchas veces dejan al inmigrado en la más negra desesperación, por la cual llega ser desconfiado hasta de sí propio.

La desconfianza, que es el elemento más destructor del globo, destruye el beneficio balsamo del patriotismo, lo mismo que los vínculos más sagrados de la sociedad humana el enemigo mortal de esto abatimiento de ánimo se aprovecha de la ocasión, con refinado cálculo, engaña á las victimas; que no encuentran quien se interesa por ellos, y los sofocan en el aislamiento en que están metidos; así es que cuando la voz sincera del patriotismo llega al oído aturdido de la víctima, como un sueño, questa infinitamente despertarlos del profundo letargo de la inercia política.

Este estado se produce naturalmente cuando el periodismo es un vil instrumento de la codicia, cuando un órgano miente una abnegación y un patriotismo para conseguir los medios de una existencia viciosa; con la rapidez del huracán cuando la voz sensata para destruir un plan de los más viles que pueden existir; así que los que verdaderamente tratan de cumplir con el deber del periodismo, los que con deseadores y patriotismo sacrifican su talento, trabajo y dinero, se hallan expuestos al indiferentismo, á la duda si sus intenciones son nobles ó si es un mero artificio para engañar; todo esto tiene que sufrir una hoja consagrada al bienestar de sus compatriotas y de su propia existencia.

Los fundadores de la Helvética tenían que batallar con todos estos elementos contrarios; desiertos imprevistos dispersaron la duda, la indiferencia fué el fruto del primer paso en falso, unos se desanimaron de seguir el trabajo ingrato de sembrar el bien y recoger la ingratitud; otros desiertos agravaron la situación, el naufragio estaba escrito en el horizonte, negros nubarrones oscurecieron el porvenir de la joven Helvética, desalentados, sin rumbo ni esperanza los que debían sostenerla, el trágico fin del olvido parecía la única suerte de la nave que á tantos naufragos en el Océano de la vida debía salvar de los abismos que se abrieron bajo su plantas.

Pero la gloria patria había tendido sus alas protectoras sobre la joven expuesta al naufragio, el patriotismo salvó la situación, el armado desarmado, vió con esperanza la libre salida del archipiélago peligroso, aprovechó las experiencias recibidas del peligro, confiado en el porvenir, que no amenazaba con nuevos peligros tan eminentes, contento con el auxilio, sigue la marcha tranquila para llegar al puerto deseado, donde la seguridad y confianza no podrán más á «La Helvética» americana.

Sí bien todos los principios de empresas de este género son difíciles, que encuentran miles de obstáculos que vencer, no por esto el porvenir es menos halagüeño, mas sacrificios que cuesta una obra de esta clase,

mas satisfecho quedan los que la llevaron á feliz conclusión; aun que se empezó esta publicación sin tener los elementos necesarios para que corresponde á su destino, en el transcurso del año se han vencido todas estas faltas, las más nuevas noticias de Suiza y demás países llegan ahora con regularidad, así que las secciones Suiza llenan sus columnas con lo más nuevo e importante de la vieja y querida patria, lo mismo que de noticias de nuestros compatriotas residentes en otros países, sin descuidar de los intereses locales y de ambas Repúblicas del Plata.

Y la Helvética cuenta con una circulación regular en el interior como en el Exterior.

La ventaja del idioma que reina en ambas Repúblicas pone en conocimiento de ambos Gobiernos, todo lo que concierne á indicación de mejoras, reclamos y demás interesante para los suizos residentes en ambos países.

La abstención de los que están en las colonias y campaña, dará á La Helvética todo lo que creen de su conveniencia, también mejora, comprendiendo que la prensa es el baluarte firme contra los abusos y abandono en que los Gobiernos á veces descienden de sus gobernados; con más razón cuando una hoja independiente ofrece sus columnas para tales objetos, se deben utilizarlas frecuentemente, porque justamente los que se hallan con aptitudes para dar noticias de los diferentes puntos de todo lo que tiene de mejoras y reclamos justos, deben su talento al público para su bienestar; estos sacrificios, á más de tener la satisfacción propia de haber cumplido con el deber de hombre bueno, recoge el agradecimiento de todos los buenos.

Cuantos males se han evitado causa de la prensa, que con energía los ha combatido.

Las obras públicas, las mejoras en la administración se deben generalmente á las indicaciones de la prensa, «La Helvética» desde que dejó las poesías, se ha ocupado en toda clase de obras de primera necesidad y aún que á veces ha predicado en desierto, otras ha conseguido ser atendida.

La reformación de hacerla semanal conviene principalmente para los intereses y noticias que llegan de Ultramar, y á más con la rebaja del precio, es accesible á todos, así que aumenta el material con remitidos y intereses del interior se aumentará el formato y si necesario es las hojas; por lo cual no se espera mas que ánimo en nuestros lectores y el fin de 1885 será para «La Helvética», un nuevo triunfo.

**LA SUERTE DE BAHIA BLANCA**

Hemos palpado con espíritu imparcial y despreocupado, la actual situación política de Bahia Blanca. Hemos leído la inquietud en todos los rostros, el desaliento en todos los ánimos; de cientos de bocas hemos oido palabras de desesperanza y maldición; en el pueblo hay muchos negocios en vía de realizarse, establecimientos diversos de hombres y capitales, momentáneamente paralizados. Todo el mundo espere, teme, vacila; busca noticias....

El motivo de toda esta agitación, es el nombramiento del futuro Juez de Paz. En un pueblo de la campaña, estos nombramientos son decisivos... tan decisivos como el de un Presidente en una República.

De la dirección que el imprima á los asuntos públicos, depende en mucha parte el porvenir de la población. Segun sea el círculo de personas de que se rodea el mandatario, así serán sus ordenanzas, sus disposiciones y la manera como ellas se cumplen. Segun sea la educación intelectual y social del Juez de Paz ó del Presidente, así será el influjo que imprimirá en su alrededor. Su moralidad dejará huellas profundas; por ellas le seguirán sus subordinados, sus agradecidos, sus interesados, y buena parte de los que imitan inconscientemente los ejemplos puestos ante sus ojos.

«So geht es in der Welt», como diría un alemán. La imitación es una ley de la natura-

**Se publica los Domingos**

Administrator: ALBERTO HARNISCH

que votaron, por el baile escolar, fuera los abogados.

La misma observación se aplica al Emmental en donde ese desgraciado Schulzog fué esplotado y en donde la cuestión religiosa dominó de parte á parte toda la campaña electoral.

Por ese medio, es verdad, han conseguido por una vez hacer salir de su inercia á los elementos pietistas de este país; el número de los electores de Emmental ascendió en esa ocasión á una cifra inesperada; pero por otra parte muchos de los que habitualmente votaban con la oposición anti-radical han hecho la volteada y se han quedado muy tranquilos en su casa.

Desde mucho tiempo, no lo ignoró el partido radical trata de atraer sobre ese terreno todo el peso de la lucha.

No deja nunca de agregar á su programa la redención de conciencias oprimidas por la ortodoxia y el pietismo; derriba su bílis sobre sus adversarios que llaman jesuitas disfrazados ó Strindeler; pero es indudablemente una grave falta aceptar el combate sobre un punto en que, ayudando las preocupaciones, los radicales debían obtener una victoria fácil.

De todos modos no creo adelantarme mucho, diciendo que la idea de una separación del dominio religioso de el de la política ha hecho mas camino en nuestros cantones protestantes, y que el pasaje graduado de nuestras instituciones de la forma representativa á la democracia pura contribuyó á ello en una gran medida.

Es fácil sacar las consecuencias de esta concepción nueva, es nuestra historia política; lo han sido de una manera natural, bien que incensamente tal vez en el cantón de S. Gall, en donde el Dr. Grubenmann, que el mismo se proclama ateo, acaba de ser elegido al Consejo nacional por los católicos-conservadores y los protestantes ortodoxos. No se le ha pedido mas que una cosa al candidato de los demócratas socialistas, ¿Es Vd. partidario de la libertad de conciencia y de enseñanza? Con su respuesta afirmativa lo hicieron candidato de dos grupos á las creencias religiosas positivas.

El Oberland, que se habían acostumbrado á considerar como el boulevard de la oposición en el cantón de Berna, votó esta vez en masa por los candidatos radicales, y sin embargo la Volkspartei no permaneció ociosa en los valles de los Alpes; sus infatigables agentes habían recorrido todas las aldeas y creían poder contar con un éxito relativo ¿De donde viene pues su derrota?

Según los informes que poseo, los miembros más influyentes de la antigua oposición oberlandesa habían sido heridos por lo que llamaban una intrusión extranjera en sus asuntos locales.

Estaban dispuestos á continuar la lucha, pero solos, en nombre de los principios proclamados desde mucho tiempo, y no bajo la bandera de la Volkspartei.

Los diarios radicales anuncian ahora á quien quiere oírlos que la Volkspartei no existe mas y que la oposición está desvirtuada. ¡Hay algo cierto en eso? No sabría decirlo en lo que concierne al partido joven; sus jefes mismos no han fijado aún la marcha que han de seguir. En cuanto á la antigua oposición puedo decirle que está bien viva y dispuesta á no rendir las armas; no tendría razón, de dejarse alarmar por los gritos de triunfo de los radicales vencedores; el partido radical no está mas fuerte de lo que estaba años atrás, y si se puede creer á los hombres que han estudiado la situación política, con el mayor cuidado, la hora de declinar no ha sonado aun para él; si se mantiene aun hoy, es gracias á la apatía ó la torpeza de sus adversarios. Bastaría pues que estos se pusiesen, con ánimo al trabajo, pero posiblemente, desde un principio sobre una base mas sólida, menos discutible, adoptando, por ejemplo, el programa liberal de la oposición de los cantones romandos y dejando, para siempre, de lado la cuestión religiosa que nunca habría debido inscribir en su bandera.

J. L. V.

**PRECIO DE LA SUSCRIPCION**

París, en la República	\$ 0.50
un año	5.00
Número suelto	0.10
Al Exterior, por mes	0.60

**SUIZA**

(Traducido del Bund)

**NOTICIAS FEDERALES**

Del Consejo Federal, sesión del 11 de Noviembre. La prohibición de la pesca en el canal Sihl, que une el lago de Walensee con el de Zuric, desde el primero hasta Mollis, durante tres años, con todos desde 11 de Noviembre 1884, propuesto por la Gobernatura y el Consejo Cantonal de Glarus, para proteger la conservación de la cría del pescado; fué aceptado.

El Consejo federal propone á la Asamblea federal la aprobación del convenio del 31 de Octubre en proyecto entre Suiza y Tirocina, respeto á los medios de quitar los abusos que se cometen en los territorios fronterizos con la caza.

La queja presentada por un alemán por destrozo de la parroquia O se rechaza por los siguientes motivos.

1.º Habiendo el peticionario sido acusado de esta y entregado á la autoridad de justicia penal del Cantón Zuric, no quedada en la cuestión, si basada sobre el artículo 7 del convenio de vecindamiento suizo alemán de 27 de Abril de 1876, puede ser expulsado de la parroquia O.

La expulsión se presenta como una medida irrecusable.

2.º Aun que el consejo federal tiene en estos casos una ocasión práctica y en medida de ocuparse con las expulsiones requeridas de las autoridades de Soleuro según los motivos alegados, considerando en estos los principios fundamentales, la teoría del peticionario tiene que rechazarse por errada, porque con el no cumplimiento del art. 2 del tratado de vecindamiento y de los requisitos que menciona respecto á los alemanes, si se permitiera estas reclamaciones de expulsión, en lo sucesivo sería nula esta parte del tratado.

La queja de otro alemán fué también rechazada; este creía, que basándose en la igualación del vecindamiento de Suizos y Alemanes, solamente contraveniente al art. 45 de la Constitución federal puede ser expulsado, pero los artículos 1 y 7 del tratado de vecindamiento del 27 de Abril 1876, que consideran la quebra fraudulenta por suficiente motivo de expulsión, siendo esta probada por los tribunales respectivos.

Uno de los exiliados del establecimiento sanitario de Montreux puso en conocimiento del consejo federal, que en el salón de dicha casa se usan ciertos juegos de azar en gran escala; en consecuencia á esto, el consejo federal encargó al Consejo del Estado del Cantón Vaud, con fecha 24 de Octubre, de hacer una investigación.

Motivado por ésta el consejo cantonal decreto:

1.º De prevenir al comité del establecimiento respeto al juego de la bacará, que allí se usa, especialmente sobre el partido que se ha jugado en la noche del 10 de Octubre, con la orden de reprender severamente al señor Gutschello, director del salón.

2.º De amonestar á dicho Comité, que en caso de repetición, el Consejo cantonal tomará las más severas medidas contra el establecimiento.

3.º De pedir la inmediata entrega de la mesa de Bacarát, ruleta, y accesorios de los urupicos que se hallan en el edificio.

El gobierno del Vaud es de opinión que el juego de los cabalitos no es juego de azar, porque de modo como allí se juega, 1 franco por caballito el ganador gana 7 francos y el establecimiento uno.

El Consejo federal tomó nota del informe y disposiciones del Consejo cantonal y hizo saber al mismo, que en adelante espera que las disposiciones federales al respecto, como también las cantonales de observadas con puntualidad para evitar toda clase de juego de azar.

B. T. que entró en 1893 en una escuela de reclutas de infantería, pero que a

## LA HELVETIA

21 dia fué despedido por los médicos y en consecuencia de la Comisión inspectora de Otono del mismo año, declarado inútil para el servicio militar por los médicos de la misma; sin embargo un Gobierno canadiense ha requerido para cobrarle la cuota de obligación al servicio militar por el año de 1883.

El Consejo federal, visto la queja del interesado, dispuso:

1.º Que por las disposiciones de la ley, la indemnización del servicio puede tener lugar solamente en los casos de librarse a desdúrcerse el servicio militar.

2.º Que el año 1883, el petitorio no ha incurrido en desdúrcerse, porque se presentó al llamado, quedó en el servicio 21 días (exclusivo día de entrada y expedido), hasta que por informe médico resultó inútil, ni piede de que le libren del servicio, lo cual iguala a la indemnización; declara por este motivo por fundada la queja.

*El art. 30 de la Constitución Federal*

No escriben del Hinterrhein. La nueva gazeta de Zurico n.º 300, hace sus observaciones especialmente en el Uri, checando con el artículo 30 de la constitución federal y dejó entrever, que con una revisión de ella, los 530,000 francos, que reciben anualmente los cantones Uri, Grison, Tesino y Wallis, pudiesen ingresos en el presupuesto suplementario anual de cerca 600,000 francos.

El Art. 30 dice: En consideración de las vías carreteras internacionales de los Alpes se pagará a los cantones Uri, Grison, Tesino y Wallis una ayuda extraordinaria federal etc.

Las apreciaciones de una hoja acreditada, no pueden ser tornadas por los cantones espresados, sin algunas observaciones respecto a lo justo de que sigue esta ayuda atacada.

Los acontecimientos históricos sobre la procedencia de este auxilio federal son conocidísimos.

El retiro de derechos y peajes tuvo lugar por las mismas consideraciones en los montañosos, como en los llanos y recién a consecuencia de las reclamaciones entró en consideración el mayor gasto en la conservación de las grandes carreteras. De ésto resultó la continuación de la ayuda federal a los referidos cantones bien fundadas.

1.º Si los derechos aduaneros y peajes, por ejemplo, en los cantones Schaffhausen y Grison fueron retirados sobre la misma base y á ambos se cargó con el mismo peso referente á la conservación de las carreteras, está tan claro como la luz del dia que el cantón montañoso es el perjudicado, y era culpa de los mismos cantones de recargarse con ellos, suponiendo un trato de sueldo por parte de la confederación que no se puede esperar.

2.º Cuando despues de todas estas observaciones de la injusticia con respecto á las carreteras del alpes y en consideración á todo lo relacionado, como se expresa el art. 40 de la Constitución federal, se consideró á estos cuatro cantones la indemnización referida, se ha hecho nada mas que justicia para con ellos.

3.º Si por el tunel y ferro carril de San Gottardo, los gastos de la carretera han aumentado en algo, no sucede lo mismo con los cantones Grison y Wallis, Grison, el cantón mas grande en estension, pero con solo un sexto de habitantes del cantón de Berna, gracias á su buena voluntad de las parroquias en ayudar, pudo, con los derechos aduaneros, los peajes, y con el dinero que mas tarde le dio la Confederación, estender una red de carreteras sobre todo el país, pero si faltase estas ayudas de la confederación, el Grison no estaría en las condiciones del caso de seguir la conservación, ni se cumpliría con el sentido de la indemnidad por parte de la confederación en el asunto de derechos aduaneros y peajes.

La «Nueva Gazzetta» de Zurico dice que volverá ese capítulo, y esperamos que estas aclaraciones servirán para esclarecer al público en esta cuestión.

(De la Buerke Zeitung)

El consejero federal señor Welti solizó otra vez cargo de sus funciones como Gobernador del Departamento.

El señor doctor Kern vuelve a Paris donde pasará probablemente el invierno.

Doctor Willer, de las oficinas estadísticas, dentro á la redacción del «Grenzpost Suiza».

Desde el 1.º de Noviembre funciona la ley de Tasa postal.

Se tomaron medidas sobre el abuso con los documentos de legitimación de industrias alemanas en Suiza.

Varios interesados en la caja de ahorros están críticos, Erbach-Neuental piden auxilio federal, por medio de abono de los créditos por la caja federal. El Consejo federal invita á la Asamblea federal al rechazo del pedido.

La «Most Seile Liberal» dice que ya es tiempo que deposite los anarcosquis taurinos en Suiza su tomada sus repercuiones, y que se dibuje sobre el lomo de los Consejeros federales, cesos peones de casa de la reacción europea los comentarios del derecho de asilo con letras uniformes; el rifle Vetterli pudiera servir también á los trabajadores, para ir al humo á ciertos señores.

El Mercurio, órgano de los viajeros Suizos en comercio, es industria, ataca en su último número el abuso de las dadas á los mozos de los hoteles y quiere abolirla, solamente el portero debe ser una excepción. Porque? pregunta El Landbote la respuesta sería fácil de dar.

## NOTICIAS CANTONALES

### ZURICO

La comisión inspectora del Consejo cantonal para el balance del 1883 del banco cantonal concluye su informe con la siguiente propuesta. Se convoca al consejo del banco de quitar todas las gratificaciones al personal ocupado por el banco con sueldo fijo, como también fijar un salario permanente al presidente del banco.

Los socialistas alemanes festejaron el sábado 25 de Noviembre en la Buergerhalle el triunfo de las elecciones con cantos, declamaciones, discursos festivos, cuadros vivos y baile.

Se ofrece al Gran Consejo y á la parroquia de analizar el contrato con la compañía de dagas, de relevar la empresa y de adquirir al precio de inventario.

A la petición de la sociedad telefónica de Zurico, sobre darle una concesión para el año 1884, se negó la misma.

En la fiesta de Noviembre existió en Zurico la reunión bursátil de 31 1/2-1/2 de la tarde.

Otra fuente se sabe que el comité liberal de elecciones ha resuelto unanimemente, de pedir la nullidad de la elección para consejeros nacionales en el distrito del Lago, por que el resultado fue conseguido con una miserable corrupción y bajo la presión gubernativa.

### ARGOVIA

Con la fundación de una hoja radical-demócrata en mayor formato hay sorprendido en Argovia, pero al frente de ella se halla el Consejero Nacional señor Kuenzli y no empleados del Gobierno, como hizo creer el Tagblatt de Baden.

En una reunión pequeña de Consejeros de la revisión de la Constitución también se habló de este asunto, cuando debió aparecer con ellos, suponiendo un trato de sueldo por parte de la confederación que no se puede esperar.

2.º Cuando despues de todas estas observaciones de la injusticia con respecto á las carreteras del alpes y en consideración á todo lo relacionado, como se expresa el art. 40 de la Constitución federal, se consideró á estos cuatro cantones la indemnización referida, se ha hecho nada mas que justicia para con ellos.

3.º Si por el tunel y ferro carril de San Gottardo, los gastos de la carretera han aumentado en algo, no sucede lo mismo con los cantones Grison y Wallis, Grison, el cantón mas grande en estension, pero con solo un sexto de habitantes del cantón de Berna, gracias á su buena voluntad de las parroquias en ayudar, pudo, con los derechos aduaneros, los peajes, y con el dinero que mas tarde le dio la Confederación, estender una red de carreteras sobre todo el país, pero si faltase estas ayudas de la confederación, el Grison no estaría en las condiciones del caso de seguir la conservación, ni se cumpliría con el sentido de la indemnidad por parte de la confederación en el asunto de derechos aduaneros y peajes.

La «Nueva Gazzetta» de Zurico dice que volverá ese capítulo, y esperamos que estas aclaraciones servirán para esclarecer al público en esta cuestión.

(De la Buerke Zeitung)

El consejero federal señor Welti solizó otra vez cargo de sus funciones como Gobernador del Departamento.

El señor doctor Kern vuelve a Paris donde pasará probablemente el invierno.

Doctor Willer, de las oficinas estadísticas, dentro á la redacción del «Grenzpost Suiza».

Desde el 1.º de Noviembre funciona la ley de Tasa postal.

Resida la unión nacional, porque se quita las elecciones á las pequeñas miseras.

Tercer punto como prenda la administración de pobreza y parroquia. Esta debe someterse á un profundo estudio; del modo como salieron los primeros párrafos del Consejo Constitucional prefieren los del Jura el statu quo, así quiera también contentarse con el compromiso de los principios propuestos por Jolissaint. También las parroquias de ambas opiniones del Pruntrut, tendrían esperanzas de un resultado, seguramente con mas razon, que con las propuestas confusas del primer proyecto.

Cuarto punto de discusión es el sistema de asilo con letras uniformes; el rifle Vetterli pudiera servir también á los trabajadores, para ir al humo á ciertos señores.

El Mercurio, órgano de los viajeros Suizos en comercio, es industria, ataca en su último número el abuso de las dadas á los mozos de los hoteles y quiere abolirla, solamente el portero debe ser una excepción. Porque? pregunta El Landbote la respuesta sería fácil de dar.

## NOTICIAS CANTONALES

### ZURICO

La comisión inspectora del Consejo cantonal para el balance del 1883 del banco cantonal concluye su informe con la siguiente posición contra la nueva posición de las casas. Con mala pidió de él Bien Público pruebas. El órgano de los modernos da preferencia a conservar aun en secreto la preferencia de los que se adoptan contrarios que perjudican al país tan terriblemente en el exterior en cuanto á la inmigración, en cuanto al desorden referente á averiguación de títulos legítimos y en cuanto á lo moroso en la Administración de Justicia; según esta sentencia, la cual dice «La Nación» eustiga á los actores hasta el máximo de lo que marca el Código Civil, si no hay mas condonación que las costas y costos que tuvieron los colonos suizos, la dignidad del Estado, su crédito en el extranjero, los perjuicios que sufre no merecen la menor atención del Juez, porque hechos análogos están á la orden del dia, sin que haya castigo, ni el Juez parezca tener derecho de pedir ó mandar que los autos pasen á la jurisdicción del crimen, por la simple razón de ser estos actos ya una mera mala costumbre.

SCHAFFHAUSEN

El tan costoso conductor de agua en Schaffhausen no dura mas agua, porque el nacimiento lo que proveía, se secó.

### APPENZELL A. RHOSEN

Con la conclusión del ferro-carril de Appenzell se ofrecen dificultades, así que se prolongó nuevamente el término para acabarlo.

### ST. GALLEN

La iglesia evangélica de St. Gallen ciudada, nombró unánimemente al señor pastor Rambla de Horgen para párroco en jefe, y ha resuelto la construcción de una iglesia nueva en San Leonardo en la suma de 40,000 francos.

El teléfono de St. Gallen á Amriswil funciona.

Aquel pater Rippas en el claustro de Rapperswil, que se escapó causa de sus infames crímenes, dice ser idéntico con el pater Damaszén que buscó ya en marzo lo espacioso.

### GRISON

El Valteline produjo solo un tercio de su cosecha ordinaria de vinos. Sin embargo que nos merecen buenas el viñedo 1881, se piden precios creídos.

### ARGOVIA

Al Gobierno le cuesta conformarse de aceptar convenio entre el papa y el consejero federal, referente á las condiciones de la diócesis del Tesino. Hasta ahora solamente Thurgovia ha aceptado este convenio.

### VAUD

El 17 de Noviembre se reunirá, el Gran Consejo, probablemente por la tarde.

1.º Que el estadio renunció al derecho de intención sobre el lago.

2.º Que consideró á los clérigos como simples empleados de la iglesia, los cuales solamente al Obispado son responsables de sus actos; el Estadio ni tiene que elegirlos, ni aprobarlos, ni despedirlos, ni llamarlos á un examen, todo esto queda en la presión gubernativa.

3.º En contra del Estadio debe entregar todos los fondos de la iglesia, también las prebendas y bienes de la misma.

Se había proyectado una gran reunión del Jura, pero se desechó la idea.

El Comité Central mandó á todos los circulos un proyecto de revisión para discutirlo y luego presentarlo en Berna como propuesto de los liberales del Jura.

BERNAR

La revisión de la Constitución también agita al Jura, no solamente en los círculos pequeños se discute la ley fundamental sí que ya es ley de todos las asociaciones políticas, que se organizaron para la formación de la misma.

Se había proyectado una gran reunión del Jura, pero se desechó la idea.

El Comité Central mandó á todos los círculos un proyecto de revisión para discutirlo y luego presentarlo en Berna como propuesto de los liberales del Jura.

Para el primer punto, viene la elección del Consejo Grande. Se trata de la introducción de miembros del Jura frances al Consejo de Gobierno, y se espera que el Gran Consejo, elige los hombres adecuados al puesto.

El segundo punto forma la elección de los empleados de los distritos por el Gran Consejo.

Se creó primordialmente que pasa la buena administración se debe preferir este sistema de elección, seguramente con el se creó de asegurar la independencia de los empleados y tercero, se opina de obrar en el inter-

ganancia alguna, con lo cual fueron posibilitados de cambiar la mayor de los dos empréstitos que vencieron en 1857 y 1859 uno al 1.º p. y así conseguir para la parroquia una ganancia de 6500 francos en economía de intereses.

Sin esa compañía tenía que esperar hasta dichos años sin poder pensar en tal conversión; ésta se compone de los SS. directores de banco Ammann; consejero de la ciudad y gerente del Tagblatt de Baden. Zehnder, Consejero Borsinger, hermanos Bössiger del Berneborg y tribuna Renold. Argovia no aceptó subvención de 80,000 francos para el ferro-carril de Wiesenthal.

Felicitan á nuestros compatriotas de la Colonia «Nueva Helvética» de todo corazón por haberse librado de las garras de los individuos que después de tantos años trataron de arrancar el terreno legítimamente comprado y el fruto de 20 años de arduo trabajo, con su documentado simbolismo.

Resultando que trabajó el pleito, éste se abrió á prueba (fs 50 vta) produciéndose la que se expresa en el certificado de fs. 192 vta.

Agotada la presencia de los señores Le Hir, Barnet y Co. con la sucesión de Mateo Astengo.

Considerando lo dispuesto por los artículos 320 del Código de Procedimiento Civil y 611 y 650 inciso 2º del Código Civil.

Por tales fundamentos y de conformidad sobre cobro de cantidad de pasos y ejecución de terrenos, sitos en el Departamento de la Colonia, cuya propiedad se atribuye á los opositores en iguales derechos la acción deducida—(fs. 45).

Resolviendo que trabajó el pleito, éste se abrió á prueba (fs 50 vta) produciéndose la que se expresa en el certificado de fs. 192 vta.

Considerando que los carteros opositores encuentran en posesión de los terrenos disputados título de dueños, desde las épocas que roza las escrituras que se han ofrecido y aceptado como parte de prueba á fs. 136—(autos ejecutorios de fs. 137 y 157).

Considerando que esa posesión no ha sido interrumpida ni ejercida por Astengo, ni por su sucesión, ni otra persona ó personas en su caso (declaraciones corrientes de fs. 116 á fs. 124, prestadas al tenor del interrogatorio de fs. 112).

Considerando que la posesión á que se refiere la sucesión Astengo invoca el decreto de fs. 135 (autos testamentarios), no es de la que se trata al presente, esto es de la que debió tomar Don Mateo Astengo en virtud del contrato celebrado con don Rolando Schmid, si no la provisión que se ordenó, previa ejecución de quien correspondió y sin perjuicio de mejores derechos.

Considerando que en cuanto al dominio en quanto la posesión á que se refiere la sucesión Astengo invoca el decreto de fs. 135 (autos testamentarios), no es de la que se trata al presente, esto es de la que debió tomar Don Mateo Astengo en virtud del contrato celebrado con don Rolando Schmid, si no la provisión que se ordenó, previa ejecución de quien correspondió y sin perjuicio de mejores derechos.

Considerando que en cuanto al dominio en cuanto la posesión á que se refiere la sucesión Astengo invoca el decreto de fs. 135 (autos testamentarios), no es de la que se trata al presente, esto es de la que debió tomar Don Mateo Astengo en virtud del contrato celebrado con don Rolando Schmid, si no la provisión que se ordenó, previa ejecución de quien correspondió y sin perjuicio de mejores derechos.

Considerando que en cuanto al dominio en cuanto la posesión á que se refiere la sucesión Astengo invoca el decreto de fs. 135 (autos testamentarios), no es de la que se trata al presente, esto es de la que debió tomar Don Mateo Astengo en virtud del contrato celebrado con don Rolando Schmid, si no la provisión que se ordenó, previa ejecución de quien correspondió y sin perjuicio de mejores derechos.

Considerando que en cuanto al dominio en cuanto la posesión á que se refiere la sucesión Astengo invoca el decreto de fs. 135 (autos testamentarios), no es de la que se trata al presente, esto es de la que debió tomar Don Mateo Astengo en virtud del contrato celebrado con don Rolando Schmid,

# LA HELVECIA

## AVISOS

CAFÉ Y RESTAURANT SUIZO  
CALLE RINCON, 237  
MONTEVIDEO

LICORES, VINO, CERVEZA & DE PRIMERA CALIDAD  
FIAMBRES, SANDWICHES DE TODAS CLASES  
BILLARES EXCELENTE

MONEDA Y HARNISCH

DOMINGO BELLONI  
MAESTRO CONSTRUCTOR

Se encarga de planos y tasaciones  
292—Montevideo

Pintureria

DE  
ENRIQUE MONEDA  
126—Calle 18 de Julio—126  
MONTEVIDEO

Espesos, cristales, vidrios, pinturas, pinceles de todas clases, vidrios dorados y comisiones. Marcos, molduras, grabados, litografías, papel de imprenta y artículos de escritorio.

PRECIOS MODICOS

JOSÉ CASASOPRA  
476—Calle Uruguay—476  
CONSTRUCTOR DE NÚMERO  
HACE PLANOS Y TASACIONES  
MONTEVIDEO

CARLOS BRIGNONI  
CONSTRUCTOR DE BÉTON HYDRATE  
FABRICA DE BALDOSAS MOSAICOS DE TODAS CLASES  
ELEGANCIA Y SOLIDEZ  
CASA ESPECIAL EN SU RAMO  
332—Calle de Paysandú—332  
Montevideo

PELUQUERIA HELVÉTICA  
110—SARANDI—110  
Se afeita, se corta el pelo y se riza.—Precios modicos. Perfumerias finas, artículos de fantasía, extractos y aguas de olor de varias clases, jabones, etc., etc.

DOMINGO SERRA  
TALLADOR Y GRABADOR SOBRE CRISTALES  
SE CURVAN VIDRIOS DE TODAS CLASES  
ESPECIALIDAD EN COPAS GRABADAS  
Calle Concepcion, 117  
MONTEVIDEO

PASQUALE PAGNAMENTA  
MAESTRO CONSTRUCTOR  
Calle Cerrito Número 361

ATENCION  
A la gran fábrica y depósito de muebles del país y extranjeros de todas maderas, muros ordinarios, de todo precio y maderas, gran deposito de artículos de tapicería, muebles de lujo, etc., etc. Se hace todo lo que para la campaña se garante la exportación, y para con vencer recomendamos visitar esta casa 18 de Julio número 35.

Virginia Mezera.

PINTURERIA DE QUIRICO CEPPI  
316—Calle 25 de Mayo—318  
Montevideo

Pinturas, vidrios, aceite, aguarrat, pinceles, barniz. Se hacen marcos de todas clases, etc. Espesos, marcos, varillas, grabados, litografías, estampas. Se hacen vidrios dorados para bordar. Utiles de dibujos y de color. Se plantean lunas de espejos.

JUAN WELKER  
GRABADOR  
228—Calle 25 de Mayo—228  
Se encarga de toda clase de trabajos del ramo como telas para lazo, para marcar ropa, monogramas para papel, metales, viñetas, etc.

SILLAS DE GOMA  
Pobre Sentuberry!!!

La muerte desplazada me ha arrancado  
Del seno de mito;  
Y crescentes los mil frances ha dejado  
Para consuelo mio;

Y la digna clientela visitando  
A el artista intelectual.  
Dicen: el sentimiento reservando  
Su vida est en un trío...

Y deudas de un prestamista  
Sin otro requisito;

Les presenta: stenógrafo su mestriario  
Con efecto esquisito.  
Pronunciando un discurso al auditorio  
Con cajas y darines.

Pero tan persuasivo, tan sutorio...  
Que compraron botines,  
Quiero a todos llevar la protección  
Con mi reloj calzado;

Llegó al fin para mí la quemazón...  
Pero todo al contado.  
Mucha pena al artista y desconsuelo  
Alejarlo por fin.

Pero antes que ver hinchada blanca vela  
Tendremos un festín.  
Infinitos recuerdos de alegrías  
Llevara mi memoria;

De mil pequeños pés fotografiá  
Y en cada parís del sol.  
Quiero decir: botines de palos;

Par ser más preciso:  
Suevas, lentes, colores, barnitos...  
Quien quedará renido?

Nunca en vano hamo nuestro humildoso  
Marchante popular;  
Hacen que brille siempre victorioso  
Su calzado sin pari.

Remunerar sabremos con exceso  
Nuestra fina bondad,

Y la voz elocuente del progreso  
En las alas a la alborada.  
No querán la sombra de mi illo  
De pena condenar;

Perdon os pido, tengo mucho frío....  
Y me voy a acostar.

P. Alberti y Ca. constructores de  
fábrica de baldosas, mosaicos de todas clases.  
Calle Uruguay n.º 450

## TALLER DE PIANOS

DE BENJAMIN CAÑETTE



Aludor y compositor de pianos y toda clase de instrumentos pertenecientes al ramo.

79—CALLEONES—79  
MONTEVIDEO

pm.

KUNZLI FRERES

IMPRIMEURS-ÉDITEURS

(ZURICH, SUISSE)

Nous avons l'avantage de faire part au public que d'ici quelques jours paraîtra chez nous le vrai pendant de la DEVOTION

Representant la CHARITÉ

En même temps nous nous permettons d'appeler l'attention à nos nouveautés.

La présentation de Mlle. de Lafayette à Louis XIII.

Les quatres saisons en fleurs et fruits.

Le Séraphiste et Pendant.

Nous recommandons nos autres sujets dont les principaux:

Henri IV.

Henri III.

Maria Stuart et Elisabeth.

Bébé à la canne.

Pêche miraculeuse et Pendant.

La prière.

Les deux Orphelines.

6 Tableaux, «Toros Espanolas.»

Lord Bueingham.

Charles V.

Cœur de Jesus formal 51/33. c. m.

Cœur de Marie

La Lecture.

Ainsi le riche assortiment en tout genre d'Oleographies et Chromo-Lithographies.

Paris FAUBOURG ST. DENIS 132

Turin VIA CARLO ALBERTO, 34

CHOCOLAT

DE LA COMPAGNIE FRANÇAISE PARIS

Se vende en las mejores casas introductorias de Montevideo.

FERRETERIA POR MAYOR Y MENOR

DE A. BONOMI Y MORELLI

309—Calle Uruguay—309

Casa introductora de artículos franceses, ingleses, alemanes, etc.

Casa especial en artículos para Molino.

FERRETERIA DE LA CRUZ SUIZA

POR MAYOR Y MENOR

ARTÍCULOS INGLESES, FRENCHES, ITALIANOS Y NORTEAMERICANOS

INTRODUCTORA DE CIGARRILLOS DE BRITAGNA Y LOZA JUGUETERIA Y SERVICIO

LUIS BERETTA

Calle Uruguay Esquina Rio Negro, Nums. 204 205 y 203 MONTEVIDEO

PEDRO GIUDICI Y C. MAESTROS ALBANILES

Calle Ibiricu Núm. 60 MONTEVIDEO

FELIX FOLATELLI PINTOR

Se encarga de todas las clases de trabajos pertenecientes al ramo

Calle Florida Núm. 258 MONTEVIDEO

Fabrica de Cepillos, Escobas y Plumeros

DE B. A. LARGHERO Y C. PREMIADA CON MEDALLA DE PLATA EN LA EXPOSICIÓN CONTINENTAL SUD-AMERICANA

Especialidad en surtido general de cepillos para ropa, botas, pisos, etc., etc. Se hacen para toda clase de maquinas.

Calle 25 de Mayo 482 ENTRE CIUDADELA Y JUNCAL MONTEVIDEO

FABRICA DE BILLARES

DE SERAFIN QUINTEROS

BILLARES NUEVOS Y USADOS

SE HACEN COMPOSTURAS DE TODAS CLASES

Billares de piedra y de madera al gusto del comprador. Composturas de barandas metálicas y toda clase de artículos pertenecientes al ramo.

Calle PAISANDU 283 MONTEVIDEO

pm.—jl.

S. N. MÁQUINAS DE COSER

(SISTEMA SINGER)

La fábrica de los señores Seidel Nauman, en Dresden, Alemania, es la mayor de todo el continente europeo. Empezó en 1868 con 4 hombres, proporciona actualmente trabajo a más de 850 obreros, y produjo en el año pasado 60,000 máquinas de coser, que en su mayor parte van destinadas al extranjero. Las máquinas son garantidas.

AGENTES

ED. GRAUERT Y C. CALLE CERRITO, 183 pm

FRANCISCO BOFFA

M ASTRO CONSTRUCTOR

SE ENCARGA DE PLANOS Y TASACIONES

Calle RECONQUISTA N.º 23 MONTEVIDEO

Agentes de «La Helvética»

REPÚBLICA ARGENTINA

Mario Carabelli . . . . . Gualeguaychú

E. Stulder . . . . . Concordia

Federico Detmers . . . . . Belgrano 222 Buenos Aires.

PARAGUAY

Santiago Schaefer . . . . . San Bernardino

REPÚBLICA DEL URUGUAY

Sr. Santiago Hadeler . . . . . C. N. Helvecia

Luis Anastasio . . . . . Independencia

Jorge Giorgiotti . . . . . Mercedes

José Morisoli . . . . . Paraná

Celestino Gaja . . . . . Durazno

Carballo y García . . . . . Salto

Isidoro Imperatori . . . . . Santa Lucia

Alberto Helbling . . . . . Rosario

Carlos Lupi . . . . . Minas

Norberto Estrada (hijo) . . . . . Mercedes

ANTIGUO TALLER DE MARINOLERIA SUIZA

DR. R. MOLA Y F. PIERRINI

307—Calle 18 de Julio—307

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como estatuas, altares y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEO

PAPELERIA DE GALLI Y C.

Calle 25 de Mayo

ESQUINA DE ITUZAINGÓ

Surtido completo de artículos del ramo.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

IMPRESOGRAPHE POPULAR

DE C. RIDING

CALLE YATAY N.º 8—AGUADA

Este acrediitado establecimiento ofrece a las personas que lo frecuentan todas las comodidades necesarias en el jardín y espaciosos salones atavemente arreglados. Fábrica de fábrica permanente.

pm.

CHARLES FAVROT

Representante en la América del Sur de los fabricantes más notables de Francia.

293—Calle ANDES—293

MONTEVIDEO

PERIODICOS Y DIARIOS

LAURA K-BAT

IMPRENTA A VAPOR Y ENCUADERNACIONES

TOLOSA Y GRASSI